

**Zeitschrift:** Bulletin de l'Association suisse des électriciens  
**Herausgeber:** Association suisse des électriciens  
**Band:** 35 (1944)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Produktive Arbeitsbeschaffung in elektrischen Anlagen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ASSOCIATION SUISSE DES ÉLECTRICIENS

# BULLETIN

RÉDACTION:  
Secrétariat de l'Association Suisse des Electriciens  
Zurich 8, Seefeldstrasse 301

ADMINISTRATION:  
Zurich, Stauffacherquai 36 ♦ Téléphone 5 17 42  
Chèques postaux VIII 8481

Reproduction interdite sans l'assentiment de la rédaction et sans indication des sources

XXXV<sup>e</sup> Année

N<sup>o</sup> 10

Mercredi, 17 Mai 1944

## Produktive Arbeitsbeschaffung in elektrischen Anlagen

Gemeinsame Diskussionstagung des SEV und VSE  
vom 13. April 1944 in Bern

Da sich bereits in verschiedenen Sektoren der Fabrikationsindustrie Stockungen im Bestellungseingang bemerkbar machen, hielten es der SEV und der VSE in Verfolgung ihres Arbeitsbeschaffungsprogrammes für richtig, an einer gemeinsamen Diskussionsversammlung auf diese Anzeichen einer vielleicht schwierigen Entwicklung hinzuweisen und namentlich die Elektrizitätswerke einzuladen, mit Tatkraft dafür zu sorgen, dass das Arbeitsvolumen unseres industriellen Apparates jetzt schon und dauernd erhalten bleibt. Folgende Vorträge wurden gehalten:

### 1. Möglichkeiten in der Elektrizitätswirtschaft für produktive Arbeitsbeschaffung.

Referent: *W. Pfister*, Direktor der Gesellschaft des Aare- und Emmentals A.-G., Solothurn.

### 2. La psychose de paix.

Referent: *V. Kunz*, Konsult. Ingenieur, Carouge-Genf.

### 3. Die Elektroindustrie und die Kriegskrisenzeit.

Referent: *E. Kronauer*, Direktor der S. A. des Ateliers de Sécheron, Genf.

### 4. Das Arbeitsproblem im Installationswesen.

Referent: *Dr. H. Binder*, Sekretär des Verbandes Schweiz. Elektro-Installationsfirmen, Zürich.

### 5. Neuzeitliche Werkstoff-Probleme.

Referent: *Dr. H. Stäger*, Privatdozent an der Eidg. Technischen Hochschule, Zürich.

Wir beginnen in dieser Nummer mit dem Abdruck einiger Vorträge. Die weiteren Vorträge und die Diskussionsbeiträge folgen in den nächsten Nummern des Bulletin.

## Psychose de Paix

Exposé présenté à l'assemblée de discussion de l'ASE et de l'UCS, le 13 avril 1944, à Berne,  
par *V. Kunz*, Genève.

338.987

*A la suite des événements d'Italie de septembre 1943 le public en général a cru que la guerre allait être bientôt terminée. Les achats dans tous les domaines se sont restreints, créant ainsi une situation angoissante pour l'industrie et le commerce. Il faut au contraire envisager toutes les solutions qui peuvent procurer des occasions de travail.*

*Nach den Ereignissen in Italien im September 1943 entstand in der Öffentlichkeit die Meinung, dass der Krieg bald zu Ende gehe. Der Rückgang der Einkäufe und Bestellungen auf allen Gebieten ergab eine beängstigende Lage für die Industrie und das Gewerbe. Ganz im Gegensatz dazu sollten aber alle Möglichkeiten ausgenützt werden, die gestatten, Arbeit zu beschaffen.*

Les événements tragiques qui se succèdent depuis 1939 ont exercé une influence profonde sur la mentalité du peuple suisse. La mobilisation générale et les journées de mai 1940 lui ont fait sentir la gravité de la situation d'un petit pays neutre au milieu de l'Europe en feu, mais l'attitude de ses hautes autorités fédérales, les mesures prises pour son ravitaillement, les multiples tâches effectuées par les Services de l'Economie de guerre lui ont redonné confiance. Il s'est peu à peu habitué aux restrictions, très supportables au point de vue alimentaire, plus compliquées au point de vue industriel, notamment en ce qui concerne les matières premières en provenance de l'étranger.

Et la population, malgré tout ce qu'on entend et tout ce qu'on lit sur les difficultés et les tristesses des pays qui nous entourent, ne se rend pas toujours compte de l'immense privilège que nous avons de vivre dans un pays libre et dans des conditions si extraordinairement favorables. Nos hommes d'Etat l'ont déjà proclamé à différentes reprises mais on ne le redira jamais assez.

Les années ont passé dans une espèce d'euphonie d'accoutumance, dans l'attente de la fin de la guerre qui continue toujours plus implacable que jamais, mais aujourd'hui une anxiété bien légitime plane sur tous les esprits au sujet du règlement final. Quelle sera la constellation du monde après cet